

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 213 • Janvier - Février 2019

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983



Photo : Shirley YU



L'Association des personnes avec problèmes auditifs des Laurentides

célèbre ses
30 ans

de services dédiés à la communauté!

Samedi 20 octobre 2018 à Sainte-Adèle

■ Pages 12 et 13



Célébration du
50^e anniversaire
de l'Association sportive
des Sourds du Québec



Photo : Tobie-Lynne P. PAYNE

Samedi 10 novembre 2018 à Montréal

■ Pages 22 et 23



Le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain fête ses
40 ans



Photo : CCSMM

Samedi 27 octobre 2018 à Laval ■ Page 5



Photo : ReQIS

Nomination de Marie-Andrée Gilbert
au poste de la direction du ReQIS

Vendredi 7 décembre 2018 à Montréal ■ Page 4



Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Hélène Hébert**
éditrice-adjointe et
coéditorialiste
- **Guyllaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Nancy Palumbo**
interprétation des
textes en LSQ
- **Joëlle Boulet**, *correctrice*
- **Marie Soleil Cool-Cotte**,
traductrice
- **Photovision 2001, CINÉALL, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy**
collaboratrice
dans Facebook
- **Guy Fredette**
administrateur
- **Marius Cornéa**
webmestre
- **Claude Drouin**
infographie
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro

- Asselin, Martin
- Beauchamp, Audrey
- Bérubé, Stéphane
- Boily, Renault
- Constantineau, David
- Deguire, Geneviève
- Desjardins, Danny
- Fredette, Guy
- Gilbert, Marie-Andrée
- Hart, Daniel
- Hébert, Hélène
- Laurier, Marylyn
- Lauzon, Johanne
- Legault, Isabelle
- Mantha, Yvon
- Noël, Marie-France
- Petit, Marie-Pierre
- Pilotte, Marie-Claude
- Pimparé, Josée
- Read, Gilles
- Salha, Sabine
- Thibault, Démi-Lie
- Villeneuve, Suzanne

La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles de la SCQS	14
Nouvelles du ReQIS	4	FSQ - Événement SENS	15
Nouvelles du SIVET	4	Nouvelles de l'AQEPA	15
40e anniversaire du CCSMM	5	Voyages JL - Portugal	16
Paris 2019 - 18e congrès CMS	6	Voyages JL - Croisière	17
Nouvelles de Québec Solidaire	7	Spectacle INTERFACE - Macleod	17
Nouvelles du RSM - Lac Saint-Jean	7	Nouvelles de la Maison des Sourds	18
Nouvelles de l'ASLANaudière	8	Nouvelles du CLSM	19
Nouvelles du SIVET	8	Nouvelles du Club Lions MVS	20
Nouvelles du CIUSSS - IRD	9	Naissances, mariages et décès	21
Les reporters du Manoir Cartierville	10	MIKES - David Constantineau	21
Centre Notre-Dame-de-Fatima	11	Nouvelles de l'ASSQ	22 et 23
30e anniversaire de l'APPAL	12 et 13		

Page couverture

Photo du haut : Pour souligner ses 35 ans au service de la communauté, l'APPAL a tenu un événement spécial le 20 octobre dernier, à Sainte-Adèle. Pas moins de 165 personnes se sont présentées à l'Hôtel et Spa Mont-Gabriel pour d'heureuses retrouvailles auprès de leurs amis d'un peu partout au Québec. Le point culminant de l'événement fut sans contredit la présence de madame Marguerite Blais, députée récemment élue de Prévost et nommée ministre des Aînés et des proches aidants.

Photo du bas à gauche : Le samedi 10 novembre 2018, l'ASSQ célébrait son 50e anniversaire au local du CLSM, transformé pour l'occasion en salle de présentation où l'on pouvait voir de nombreuses affiches et vidéos relatant des souvenirs échelonnés sur toutes ces années. Sur la photo, nous voyons deux des trois membres fondateurs : Paul Arcand, et Jean-Claude Rousseau en compagnie des administrateurs de l'ASSQ. Peter Lechensky brillait par son absence lors du dernier événement.

Photo du bas à droite : Pour ses 40 ans, le CCSMM a célébré au Château-Royal Laval le 27 octobre dernier. Des 260 personnes présentes, 253 étaient des nôtres pour un souper à l'image du Château royal de Laval, c'est-à-dire somptueux et élégant. Sur la photo : les bénévoles honorés lors de la soirée. Chapeau aux organisateurs qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour faire une soirée mémorable.

Texte du bas : Le 7 décembre dernier, le conseil d'administration du ReQIS a annoncé la nomination de madame Marie-Andrée Gilbert à la direction générale de l'organisme. Nous lui souhaitons bon succès pour ce nouveau défi! ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 214 - 25 février 2019

N° 215 - 22 avril 2019

N° 216 - 25 juin 2019

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2Z8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique

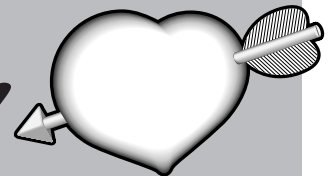
pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca

Joyeuse

Saint-Valentin !



L'ÉTAPE

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Des résolutions pour 2019?



Hélène
HÉBERT

Une autre année s'ajoute au tableau avec un lot de bonnes intentions pour bien partir la nouvelle année. Est-ce que ces bonnes résolutions tiendront la route ou si elles tomberont? Selon des statistiques, plus de 85 % des résolutions tombent à l'eau. Les moyens utilisés ne sont pas toujours appropriés. Ceci est quand même une coutume chaque nouvelle année. Les gens veulent prendre des engagements pour améliorer leur comportement, leurs habitudes ou modes de vie. Souvent, ces résolutions font suite à un élément déclencheur ou un besoin qui est dur à atteindre.

Pourrions-nous rêver ou souhaiter que des résolutions se concrétisent dans le milieu de la surdité? Que pourrions-nous désirer pour une amélioration de la qualité de vie en lien avec des faits marquants que nous avons connus en 2018.

Prenons, par exemple, les ratés de l'intégrité et de l'accessibilité lors des débats électoraux en vue des élections provinciales. Les dirigeants et les candidats en lice semblent avoir fait la sourde oreille aux revendications demandées pour avoir droit aux interprètes lors des débats des chefs à la télévision et lors des séances publiques tenues un peu partout à travers la province. Certes, il y a eu des réussites locales à la suite du bon vouloir ou à l'ouverture d'esprit de candidats qui désiraient faire leur marque pour se faire élire et trouver de nouveaux membres. Malheureusement, les manques monétaires et technologiques sont toujours la cause des refus.

À l'aube de l'année 2019, il est inadmissible d'accepter ces excuses. Elles sont très difficiles à digérer. La technologie actuelle nous permet de faire plusieurs « miracles ». Il s'agirait qu'il y ait davantage de sensibilisation et d'ouverture d'esprit auprès des techniciens en audiovisuels et des administrateurs qui ont le dernier mot sur le financement. Certaines personnes expertes dans le milieu de la surdité ont proposé des solutions de rechange, mais comment pourrions-nous les faire valoir? Les enjeux sont gros, mais est-ce possible d'en faire une résolution?

De plus, le développement de la technologie pour les personnes sourdes et malentendantes a permis de lever certaines barrières. Si on recule dans le temps, ces personnes ne pouvaient pas communiquer par téléphone. Elles devaient se fier au bon vouloir de leur entourage pour communiquer à l'extérieur. Par la suite, des appareils de télécommunications pour les personnes sourdes ont été mis sur le marché, les ATS. Il y a eu des débats pour faire reconnaître ces appareils pour qu'ils soient remboursés par le gouvernement. Cette bataille a porté fruit et le groupe qui avait initié ce mouvement a été remercié. Cependant, avec l'évolution de la technologie, ces appareils ont pris le large et sont maintenant remplacés par les téléphones intelligents, les tablettes électroniques et les ordinateurs. Certes, des applications ont été créées. Elles ont été

bénéfiques pour une grande majorité des personnes sourdes et malentendantes. Pourquoi dans le milieu télévisuel, les résultats de l'évolution technologique ne sont pas aussi accessibles? Avec le virage numérique, certaines actions pourraient être faites. Pourrions-nous espérer une autre résolution sur ce dernier point?

Également, l'arrivée du service de Relais Vidéo (SRV) a révolutionné les moyens de communication entre les personnes sourdes et entendantes. Ce service est très apprécié. Est-ce que nous assisterons à une nouvelle technologie, soit l'accès à l'interprétation à distance comme cela existe aux États-Unis et qui y connaît un vif succès? Certes, ce fut long avant qu'on puisse obtenir le service de relais vidéo au Canada alors qu'il existait ailleurs, du moins depuis plus de 20 ans aux États-Unis. Le service d'interprétation à distance, qu'on surnomme VRI (Services de visio-interprétation) rassure les différents acteurs impliqués surtout dans le domaine de la santé. Les interprètes n'ont pas à se déplacer et les clients peuvent avoir accès plus rapidement à un service qui répond à leurs besoins. Ce service évite le gaspillage d'énergie humaine et en diminue les temps de déplacement. Sachant qu'il faut parfois attendre longtemps pour rencontrer un médecin et que la rencontre peut durer qu'un dix minutes, l'enjeu est gros pour le service à la clientèle qui a besoin des services d'interprétation. Est-ce une résolution réaliste? Cependant, l'expansion du SRV gruge les ressources humaines pour les interprètes, mais en gérant différemment les différents dossiers, chacun pourrait y trouver son compte et avoir plusieurs cordes à son arc...

Un autre besoin se fait sentir : les facilitateurs connus sous l'appellation anglophone : Deaf interpreter ou interprète sourd. Habituellement, ceux-ci travaillent en collaboration avec un interprète entendant. Ce service existe au Canada et un peu partout, mais ces derniers travaillent plus dans l'ombre. Ces professionnels sont surtout appelés pour faire l'interprétation de texte et les transmettre sous forme de vidéo pour que les personnes sourdes aient accès à des renseignements de façon équitable. Les personnes sourdes vulnérables qui ont des difficultés de communication, les immigrants sourds, les personnes ayant peu de contact avec la langue sont les premières personnes visées pour avoir des services au niveau médical, judiciaire ou autres. La Société canadienne de l'Ouïe a créé une rubrique sur ce sujet. Il serait intéressant d'aller voir ce qu'ils ont publié. Voici la référence : www.chs.ca/fr/services/service-dinterpretation.

Les milieux publics et, parapublics au Québec ne connaissent pas ou très mal ce type d'interprétation et auraient intérêt à s'y intéresser. Il faut cependant que les acteurs soient capables d'argumenter et convaincre du bien-fondé de ces services. Une autre résolution possible : leur mise en place? Le gros hic, c'est que cela demande des investissements financiers considérables. Pouvons-nous nous permettre de rêver ou d'espérer que le tout se concrétise? Ça reste à voir... ■

Nouvelle direction au ReQIS

Mot d'Hélène HÉBERT, présidente

Je suis Hélène Hébert, la présidente du ReQIS et au nom du conseil d'administration, il me fait plaisir de vous annoncer la nomination de Mme Marie-Andrée Gilbert comme directrice générale du ReQIS, en date du 7 décembre 2018.

Son expérience dans le milieu de la surdité, la connaissance des différents dossiers depuis son entrée au bureau est un atout pour nous. Le ReQIS, avec le projet de la Grande Tournée, s'est fait davantage connaître et a repris ses lettres de noblesse. Nous désirons continuer dans ce même élan.

Nous félicitons Marie-Andrée pour sa nomination et lui souhaitons la meilleure des chances.

Mot de Marie-Andrée GILBERT, directrice générale



Photo : ReQIS

Pour ceux qui ne me connaissent pas, je m'appelle Marie-Andrée Gilbert, je suis une personne sourde de naissance en tant qu'oraliste et devenue gestuelle à mon adolescence.

À l'emploi d'abord au CQDA devenu par la suite le ReQIS, depuis mars 2015, j'ai travaillé comme adjointe administrative et deux ans plus tard, je suis devenue adjointe à la direction. J'ai été témoin du grand changement, c'est-à-dire la transition entre le

CQDA et le ReQIS. J'ai accumulé plusieurs années d'expérience, cela m'a donc permis de connaître et maîtriser l'ensemble des dossiers du ReQIS.

Mes expériences antérieures furent nombreuses, entre autres, l'ensemble de la gestion des ressources humaines, administrative, de projets et de financement.

Je remercie le conseil d'administration de sa confiance. Maintenant, je sais que mille défis nous attendent. Je ferai en sorte de les relever tous ensemble! J'assumerai donc, pour ce nouveau mandat, la continuité de nos aventures sur la voie du succès. Il est également important pour moi d'assurer la collaboration avec nos membres et partenaires du milieu de la surdité.

Au plaisir de travailler avec vous!

4e rencontre du Comité de mesures d'urgence du ReQIS

Par : Geneviève DEGUIRE, agente de projet

Photos : APVSL

Le 19 septembre dernier, un à deux représentants de 13 organismes pour les personnes sourdes et malentendantes se sont rassemblés autour d'une table, accompagnés de madame Isabelle Michel, conseillère en sécurité civile du ministère de la Sécurité publique et de monsieur Benoît Rhéault, conseiller aux interventions sectorielles stratégiques de l'Office des personnes handicapées du Québec pour une 4e rencontre du Comité de mesures d'urgence adaptées du ReQIS.

Monsieur Yvon Mantha, à la fois membre du conseil d'administration du ReQIS et coordonnateur de l'APVSL et madame Geneviève Deguire, chargée de dossiers au ReQIS, ont coanimé la rencontre.

La rencontre a conclu que le Comité est maintenant prêt à aller de l'avant avec la rédaction d'un guide de mesures d'urgence destiné aux municipalités et au ministère de la Sécurité publique. Le Comité a également mandaté le ReQIS d'aller chercher une demande de subvention afin d'embaucher une personne pouvant s'occuper exclusivement de ce dossier pendant une période donnée.

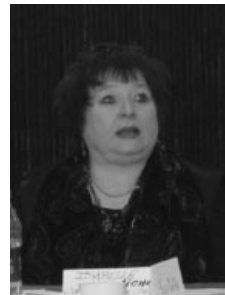
Cette rencontre a été précédée le matin par une présentation très informative de la part de monsieur Sébastien Doire, directeur régional de la sécurité civile et de la sécurité incendie de la

Mauricie et du Centre-du-Québec du ministère de la Sécurité publique. Ce dernier a expliqué la hiérarchie des responsabilités de réponse aux situations de sinistres. À la surprise de plusieurs, le premier responsable est le citoyen lui-même qui doit se prémunir d'une trousse de 72 h, incluant des provisions d'eau et de nourriture pour au moins trois jours et d'un sac d'urgence. Le 2e niveau de responsabilité concerne les municipalités, soutenues par les organismes humanitaires et communautaires. Finalement, le 3e niveau de responsabilité est le ministère de la Sécurité publique, responsable de déclarer les états d'urgence à l'échelle provinciale et de superviser la mise en place des interventions d'urgence, ainsi qu'être le porte-parole aux médias.

Monsieur Doire nous a expliqué avec plaisir son travail et nous a distribué des dépliants informatifs, entre autres sur la trousse 72 h.

Le Comité continuera de vous donner des nouvelles au cours des prochains mois. ■

Monsieur Sébastien Doire anime son atelier sur le rôle du Ministère de la Sécurité Publique, des municipalités et des citoyens dans les situations de sinistres.



Mme Isabelle Michel, Conseillère en sécurité civile s'est fait un plaisir de venir échanger avec nous pour travailler vers une meilleure sécurité pour les PSM.



Le Comité de mesures d'urgence fortement à l'écoute et réceptif.

ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Réseau québécois
pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes
et malentendantes

Téléphone et boîte vocale SRV : 450.256.0231
Télécopieur : 514.278.6886

info@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9

Compte-rendu de la soirée du

40^e anniversaire du



Photos : CCSMM

Par Gilles READ, directeur général du Centre de la Communauté sourde de Montréal Métropolitain

Avant la tenue de l'évènement, nous nous attendions à ce que moins de 200 personnes y participent en raison des nombreuses fêtes qui ont lieu à cette période de l'année. Nous avons été heureux de voir que nos attentes ont été dépassées, puisque 260 personnes se sont présentées. Inutile, donc, de vous dire que la fête du 40^e anniversaire du CCSMM fut un grand succès sur toute la ligne. D'abord, nous tenons à remercier tous les participants qui se sont joints aux célébrations. Des 260 personnes présentes, 253 étaient des nôtres pour le souper, qui fut à l'image du Château Royal de Laval, c'est-à-dire somptueux et élégant.

Cocktail, vin, excellent souper et ambiance festive ont donné le coup d'envoi à cette fête. Chapeau aux organisateurs qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour en faire une soirée mémorable. Le CCSMM a reçu de nombreux commentaires très positifs.



La députée fédérale de Vimy, Mme Éva Nassif, nous a fait l'honneur de prononcer une petite allocution.



Les gagnants des 10 tirages. Le grand prix était de 2 000 \$.



Le comité organisateur des jeux des Sourds de l'est du Canada 55+, qui auront lieu du 19 au 23 août 2019 à Montréal : Gilles Read, François Pelletier, Paul Arcand, Donald McCarthy, Jacques Custeau et Marius Conea. Ils ont présenté les jeux de façon sommaire devant l'assistance.



Les ex-secrétaires du CCSMM : Brigitte Giguère et Marie Lauzon. Une plaque d'hommage a été remise à Marc-André Saucier.

Gérard Courchesne et son équipe ont diverti l'assistance avec un spectacle de théâtre. Une soirée dansante a suivi. Aux dires des participants, ce fut véritablement une soirée parfaite. Ce fut très émouvant pour nous de voir tous ces membres de la communauté sourde venus en aussi grand nombre, réunis pour célébrer le travail de notre organisme. C'est un honneur de constater le soutien que nous continuons à recevoir après toutes ces années. Le CCSMM perdure pour et par ses membres. C'est pourquoi nous tenons à les remercier chaleureusement pour toutes ces belles années.

*Longue vie au CCSMM, et en route pour
le 50^e anniversaire! ■*

Frantz Benjamin Député de Viau

Porte-parole de l'opposition officielle
pour les dossiers jeunesse
Porte-parole dossier tourisme

3333, Jarry Est, Bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
Téléphone : 514 728-2474
Télécopieur : 514 728-2759
Frantz.Benjamin.VIAU@assnat.qc.ca



Club Abbé de l'Épée Inc.

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca

Le XVIII^e congrès de la Fédération Mondiale des Sourds à Paris en 2019

Du 23 au 27 juillet 2019
au Palais des Congrès (Porte Maillot)
Plus d'informations sur : <https://wfd deaf.org/>

Collaboration de Sabine Salha, Communication et Promotion (FMS)



Source : www.wfdcongress2019.org/fr

Inscriptions et hébergements

XVIII^e CONGRÈS MONDIAL DE LA FÉDÉRATION MONDIALE DES SOURDS (FMS)

TARIF PRÉFÉRENTIEL VALABLE JUSQU'AU 15 JANVIER 2019

Le processus d'inscription en ligne se déroule en plusieurs étapes. Pour toutes questions, veuillez contacter le secrétariat du congrès par courriel : registration@paris-wfd2019.org ou via la chatbox.

Important :

- Votre inscription sera confirmée à la réception du règlement complet (paiement possible par carte ou virement bancaire).
- Vous devez renseigner toutes les étapes de l'inscription afin que votre inscription soit enregistrée.

À lire avant de démarrer votre inscription en ligne!

Avant de procéder à votre inscription en ligne, assurez-vous d'être en possession des éléments suivants :

- 1) Une photo d'identité, format portrait (avec fond neutre) pour votre badge.
 - Types de fichiers acceptés : fichiers JPG, GIF ou PNG
 - Dimensions requises : largeur 400 pixels x hauteur 400 pixels, 20 000 KB
- 2) Un code spécial d'inscription, si vous vous inscrivez au titre de :
 - Membre de la FMS
 - Membre de la FNSF
 - Participant au Camp des Jeunes de la FMS

Important:

Les participants de pays en voie de développement, jeunes, seniors, et étudiants bénéficient d'un tarif RÉDUIT SPÉCIAL et n'ont pas besoin de code.

- 3) Une copie de votre passeport, si :
 - Vous avez besoin d'une lettre d'invitation officielle pour une demande de visa.
 - Vous vous inscrivez au titre de participant d'un pays en voie de développement, participant senior ou jeune.
- 4) Une copie du passeport de votre(s) enfant(s), si :
 - Vous inscrivez votre(s) enfant(s) au programme pour les enfants.

Pour toute question, veuillez contacter le secrétariat du congrès par courriel : registration@paris-wfd2019.org

Tarifs indiqués en euros (nets)

Taux de change : www.x-rates.com

Les participants de pays en voie de développement peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel d'inscription. Se référer à la [liste officielle établie par la FMS](#).

DROITS D'INSCRIPTION € = en devis « euros »	TARIF PRÉFÉRENTIEL Jusqu'au 15 janvier 2019	TARIF STANDARD Entre le 16 janvier et le 15 mars 2019	TARIF TARDIF Du 16 mars 2019 et sur site
Membres de la FMS (Fédération Mondiale des Sourds) (1)	589 €	639 €	689 €
Non membres	649 €	699 €	749 €
Membres de la FNSF (Fédération Nationale des Sourds de France) (2)	589 €	639 €	689 €
Participants de pays en voie de développement (3)	409 €	459 €	509 €
Participants seniors (plus de 65 ans) (4)	409 €	459 €	509 €
Jeunes (de 15 à 30 ans) (5)	409 €	459 €	509 €
Étudiants (à temps plein) (6)	409 €	459 €	509 €
Inscription au titre de la formation continue (7)	1110 €	1110 €	1110 €
Inscription à la journée Mercredi 24 juillet, jeudi 25 juillet, vendredi 26 juillet, samedi 27 juillet	229 €	279 €	349 €

(1) Membres de la FMS (Fédération Mondiale des Sourds)

Valable pour 2 représentants de chaque Membre Ordinaire de la FMS, pour 1 représentant de chaque Membre Associé et de chaque Membre International et pour tous les membres individuels de la FMS.

Afin de bénéficier du tarif préférentiel, les membres doivent fournir un code d'inscription unique qui leur aura été adressé par le secrétariat de la FMS.

Pour toute demande concernant l'adhésion à la FMS, veuillez contacter : memberships@wfd.fi
Plus d'informations sur : www.wfd deaf.org

(2) Membres de la FNSF

Les membres de la FNSF souhaitant bénéficier d'un tarif préférentiel d'inscription au congrès doivent fournir un code d'inscription unique qui leur aura été adressé par le secrétariat de la FNSF. Pour toute question, veuillez contacter Inscriptions.wfd2019@gmail.com.

Valable pour 1 représentant par association membre de la FNSF, pour tous les membres d'honneur et membres individuels.

(3) Participants de pays en voie de développement

Valable pour les ressortissants de pays en voie de développement selon la liste officielle établie par la FMS.

(4) Participants seniors (plus de 65 ans)

Une copie du passeport ou de la carte d'identité devra être fournie lors de l'inscription. En l'absence d'un document officiel, le tarif standard sera appliqué.

(5) Jeunes (de 15 à 30 ans)

Une copie du passeport ou de la carte d'identité devra être fournie lors de l'inscription. En l'absence d'un document officiel, le tarif standard sera appliqué.

(6) Étudiants (à temps plein)

Seuls les étudiants à temps plein peuvent prétendre à ce tarif. En l'absence d'un document officiel, le tarif standard sera appliqué.

(7) Inscription au titre de la formation continue

Tarif réservé aux participants français

La suite au numéro suivant



Prothèses dentaires

fabrication et réparation

Nidal A. Chakra, D.D.

Denturologiste

Services en LSQ

1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
♦ Tél.: 514 728-8888 ♦ Fax: 514 728-0670 ♦ patm2@videotron.ca



Fondation d'un Collectif d'accessibilité universelle à Québec Solidaire

Par Geneviève DEGUIRE

Le dimanche 9 décembre dernier fut le troisième et dernier jour du Conseil National de Québec Solidaire tenu au Cégep de Maisonneuve à Montréal. Le Conseil National est un rassemblement de délégués représentant les associations locales de Québec Solidaire. Lorsqu'on devient membre d'un parti, nous pouvons automatiquement participer aux réunions de sa circonscription, ce qui s'appelle l'association locale. Par la suite, nous pouvons être choisis comme délégués pour représenter son association locale et participer aux prises de décision du parti dans les grands rassemblements.

Depuis un an, la Commission thématique de l'inclusion de Québec Solidaire a créé un sous-comité traitant des questions de l'accessibilité universelle. Ce comité permettait de proposer des éléments à ajouter dans le programme du parti et les promesses électorales en lien avec l'accessibilité.

Le dimanche 9 décembre, ce sous-comité a proposé à l'assemblée de délégués un Collectif de l'accessibilité universelle. Un collectif est un regroupement dans le parti qui fait la promotion d'une vision ou une idée particulière. Le Collectif de l'accessibilité universelle de Québec solidaire aura pour objectif de sensibiliser et promouvoir une culture d'accessibilité et inclusion des personnes en situation de handicap à Québec Solidaire. Plutôt que de se préoccuper de la plateforme électorale et du programme, tâche qui relève toujours du sous-comité de la Commission Inclusion, il se préoccupe des questions relevant du fonctionnement interne du parti. Afin d'y participer, il est requis d'être membre officiel de Québec solidaire.

Pour que le collectif devienne officiel, il fallait dix membres ou plus de Québec Solidaire provenant de trois circonscriptions différentes et que le collectif soit adopté par les membres du parti. Douze personnes en situation de handicap se sont inscrites comme fondateurs du Collectif, dont Mireille Caissy qui a été très active au sein du parti et qui a collaboré pour l'accessibilité en LSQ des rassemblements de QS (Conseil Nationaux et Congrès).

Cet après-midi là, le Collectif a été présenté en équipe par Camille Kaur St-Laurent, ancienne candidate de la circonscription de Marguerite Bourgeoys et aveugle ainsi que Geneviève Deguire, membre sourde de la circonscription de Mercier. (Malheureusement Mme Kaur St-Laurent n'est pas dans la photo prise lors de la présentation parce qu'elle a préféré se diriger vers un micro plus facile d'accès, dans les rangs). Les délégués ont voté à l'unanimité en faveur de la fondation du Collectif. ■



Photo tirée de FACEBOOK



Des services adaptés à vos besoins

Si vous êtes une personne sourde ou malentendante ou que vous avez des incapacités liées à la parole, un de nos représentants vous offrira un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.

Joignez-nous au 1 888 385-7252 si vous utilisez :

- Le Service de relais vidéo (<https://srvcanadavrs.ca/fr>) ;
- Le Service de relais Bell (en composant le 711).

Vous pouvez également utiliser les médias sociaux. Vous trouverez la liste de nos comptes au www.hydroquebec.com/nous-joindre.

Fête de fin d'année du Regroupement des Sourds et Malentendants du Saguenay Lac-Saint-Jean



Par Marie-Claude PILOTE, trésorière du RSM

Le samedi 29 décembre 2018, au local du Regroupement des Sourds et Malentendants du Saguenay Lac-Saint-Jean, 38 personnes sourdes se sont déplacées pour déguster la fondue chinoise et en même temps fêter la nouvelle année 2019. ■



Photo : RSM

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Photo : ASL

Les prochaines activités de l'Association des Sourds de Lanaudière

16 février : Tournoi de pétanque-atout

On vous attend à partir de 9 h au 379 Dorval, à l'Assomption. 15 \$ pour les joueurs, 5 \$ pour les visiteurs.

23 mars : Partie de sucre

Sortie à la Cabane à sucre Alcide Parent, à St-Ambroise de Kildare. C'est à midi alors arriver vers 11 h.

24 mai : Assemblée générale annuelle

Tout le monde est bienvenu dès 17 h pour un buffet froid. Gratuit pour les membres, 10 \$ pour les non-membres. Salle à déterminer. ■



Les joueurs du dernier tournoi de poches « baseball » de l'ASL en pleine action!

Des participants de la conférence sur le deuil qui prennent une pause.



www.asljoliette.org



N'oubliez pas de surveiller notre page Facebook pour nos prochaines activités à venir : www.facebook.com/ASLanaudiere ■

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Desjardins
Président



Nouvelles du Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET)

Photos fournies par le SIVET

Par Suzanne VILLENEUVE, directrice à la qualité et à l'éthique

Une figure importante de l'éducation des Sourds au Québec fait un don au SIVET



Lise Lacerte est une enseignante au Cégep du Vieux Montréal bien connue de la communauté sourde. Elle avait cumulé au fil des années, une collection de livres portant sur la langue des signes et sur la linguistique. Elle vient de faire don de sa collection

au SIVET.

Le SIVET mettra à la disposition de ses interprètes ces volumes. Étant donné que le SIVET possède aussi des centres d'appel dans les régions de Québec et Laurentides, c'est près de 70 interprètes français-LSQ qui pourront en profiter!

Un grand merci à Lise!



Le SIVET est fier d'accueillir une stagiaire cet hiver

Le SIVET croit à l'importance de partager le savoir-faire de son organisation, de participer activement à la formation de la relève, d'accroître la visibilité de son organisation, d'assurer des nouvelles occasions de relève et d'offrir la chance à certains de ses employés d'être mentor. Dans ce cadre, nous accueillons quatre différents types de stagiaires en interprétation :

- stage d'observation en SRV,
- stage supervisé pour les étudiants universitaires,
- stage supervisé pour les étudiants collégiaux,
- stage supervisé pour les étudiants étrangers.

Cette session, le SIVET accueillera Suzanne Bélair, une étudiante du programme Interprétation visuelle de l'UQAM, et Laurie Richard, une étudiante du programme Communication et études sourdes du Cégep du Vieux Montréal.

Le stage offert à l'étudiante de l'UQAM correspond à une période de mise en situation en milieu professionnel au cours de laquelle l'étudiant développe des connaissances, des compétences professionnelles et éthiques du milieu de l'interprétation français-LSQ. Elle fera son stage sous la supervision de Lyne Gargano, notre CSI.

Celui offert à l'étudiante du cégep constitue une immersion de 54 heures de communication dans le milieu des personnes sourdes et malentendantes. La stagiaire aura comme tâche de constituer une banque de vidéo de discours en français et en LSQ pour nos besoins de formation continue pour les interprètes. Le travail s'effectuera sous la supervision d'Audrey Beauchamp, notre agente d'information. ■



Suzanne Bélair, stagiaire du certificat d'interprétation visuelle de l'UQAM, pose en compagnie de Lyne Gargano, conseillère aux services d'interprétation du SIVET.

Nouvelles du CIUSSS Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal- Institut Raymond-Dewar

Photos : VOIR DIRE

Par Yvon MANTHA en collaboration avec Stéphane BÉRUBÉ de l'IRD

Moments historiques : les dernières visites de l'IRD avant le déménagement

Le jeudi 22 novembre dernier, l'Institut Raymond-Dewar, en collaboration de la Maison des Femmes sourdes de Montréal (MFSM) et l'APVSL, ont organisé une deuxième et dernière visite guidée des lieux sous le thème « Quand une page se tourne, une nouvelle s'écrit ». Près de 100 personnes ont participé, soit la moitié en après-midi et l'autre moitié en soirée. Devant la grande popularité du premier événement et de concert avec nos partenaires (APVSL et Maison des femmes Sourdes) nous avons convenu de planifier et organiser un nouvel événement dédié spécifiquement aux personnes sourdes et malentendantes.

L'IRD sera appelé au cours des prochains mois à quitter le site du 3600, rue Berri. Lors d'une dernière communication, nous envisagions pouvoir le faire avant la fin de l'année 2018. Certaines surprises, nous amènent finalement à réaliser l'ensemble des déménagements au cours du mois de février 2019. Nous avons procédé à l'envoi de plus de 10000 lettres depuis le début du mois de janvier afin d'informer l'ensemble de nos usagers des dates officielles de déménagement" explique Stéphane Bérubé...



Yvon Mantha, Véronique Dumont, chef du programme Sourds et Surdicécité, Marie-Hélène Couture, Stéphane Bérubé, coordonnateur sensoriel et langage et Lyne Noiseux.

« À cet effet, le 11 octobre dernier, nous étions fort heureux d'avoir rejoint près de 225 personnes pour cet événement dans le but de souligner le départ imminent des différents programmes et services vers de nouveaux lieux. Anciens pensionnaires, partenaires, membres de la

Par Stéphane BÉRUBÉ, coordonnateur Sensoriel et Langage

Veillez prendre note que l'ensemble des activités de réadaptation qui étaient offertes au 3600 rue Berri sera déménagé au cours du mois de février 2019 vers deux nouveaux sites.

Nous souhaitons toutefois vous assurer que malgré le déménagement des programmes, les services offerts demeureront les mêmes et qu'il vous sera possible de nous rejoindre au même numéro de téléphone. Soyez assurés, notre objectif prioritaire est d'assurer la continuité des services pour répondre à vos besoins.

Les programmes et services suivants déménageront au 2222, rue Laurier Est :

- Centre de documentation (18 janvier 2019)
- Programme Langage et Trouble de Traitement Auditif (23 janvier 2019)
- Transition École Vie Active Déficience Physique (23 janvier 2019)
- Programme Surdité 0-25 ans et Bégaiement (06 février 2019)
- Clinique de programmation de l'implant cochléaire (13 février 2019)
- Cours Langue des Signes du Québec (semaine du 13 février 2019)
- Service des aides de suppléance à l'audition (aides techniques) (13 février 2019)
- Programme surdité Adultes-Aînés (20 février 2019)
- Programme Acouphènes et Intolérance aux Sons (20 février 2019)

Les programmes et services suivants déménageront au 3800, rue Radisson :

- Programme Sourds et services psychosociaux de 1re ligne (25 février 2019)
 - Programme Surdicécité et Basse Vision (25 février 2019)
- Nous vous remercions de votre collaboration.



communauté, direction de l'établissement, employés actuels et passés se sont rejoints pour partager un dernier moment dans ces lieux remplis d'histoire. Une soirée riche en émotion, permettant de visiter une dernière fois les lieux, mais aussi permettre de se projeter dans l'avenir. Nous avons eu le plaisir de présenter officiellement la maquette de la ligne du temps qui représentera l'évolution du pensionnat au centre de réadaptation et agrémentera, tout en créant un sentiment d'appartenance, nos deux futures réceptions, tant celle du 2222 Laurier Est que celle du 3800 Radisson », ajoute Monsieur Bérubé.

Avant de laisser l'ensemble des invités partir pour les visites guidées de lieux historiques dans l'établissement, nous avons présenté le travail de François Bonenfant, à la réalisation d'une capsule vidéo dédiée spécifiquement à l'événement. Cette touchante réalisation sera disponible sous peu sur YouTube : <https://youtu.be/BXPkCRW5-gY>. Au final, quelques capsules historiques plus détaillées sur quelques grands jalons de l'histoire seront réalisées.

Quant à l'APVSL, organisme qui représente la région de Laval et aussi partenaire avec l'IRD dans plusieurs projets depuis plusieurs années, Lyne Noiseux et Yvon Mantha ont eu le grand plaisir d'être présents et de prêter main-forte au comité de l'IRD pour accueillir et guider les visiteurs, distribuer les dépliants et cahiers souvenir et assurer la surveillance des lieux. Marie-Hélène Couture de la MFSM n'était pas en reste puisqu'elle a joué un rôle important lors de l'événement : elle représentait la clientèle féminine en encourageant les femmes sourdes à faire un dernier tour de la bâtisse de l'ancienne Institution des Sourdes-muettes.

Un gros merci à Mme Véronique Dumont et à M. Stéphane Bérubé de l'IRD pour leur contribution au succès de ces visites ainsi qu'à l'APVSL et à la MFSM. ■

Accès pour le 2222, rue Laurier Est :

- **Métro Laurier** : (12 minutes)
Prendre l'autobus 27, boulevard Saint-Joseph jusqu'à l'arrêt de la rue Fullum. Marcher en direction nord jusqu'à la rue Laurier et le 2222, rue Laurier sera à votre droite.
- **Métro Frontenac** : (13 minutes)
Marcher pour rejoindre l'arrêt de bus (94N au coin de la rue Frontenac et Ontario), prendre la 94N jusqu'à l'arrêt d'Iberville et Saint-Joseph. Marcher ensuite en direction ouest sur le boulevard St-Joseph jusqu'à la rue Fullum et prendre la direction nord pour rejoindre la rue Laurier.
- **Vignette de stationnement journalière rouge du Plateau Mont-Royal** :
Au coût de 6 \$ par jour il est possible de faire l'achat de ses cartes aux points de ventes suivants :
http://ville.montreal.qc.ca/pls/portal/docs/PAGE/ARROND_PMR_FR/MEDIA/DOCUMENTS/POINTS-DE-VENTE-DE-LA-VIGNETTE-ROUGE.PDF.
- **Sur place, un stationnement INDIGO est disponible** :
Tarif de 4 \$ par heure et 16,25 \$ pour la journée

Accès pour le 3800, rue Radisson :

- **Métro Radisson** : (2 minutes)
Prendre la sortie Sherbrooke Nord de la station Radisson et le 3800, rue Radisson se trouve légèrement en biais devant la sortie.
- **Sur place un stationnement INDIGO est disponible** :
Tarif de 2 \$ par heure et 8 \$ pour la journée. ■

<https://ciuss-centresudmtl.gouv.qc.ca/le-ciuss/documentations/videos/langue-des-signes-quebecoise-lsq/>



Les reporters du Manoir Cartierville

Photos : Centre d'hébergement de Cartierville
Centre d'hébergement de Cartierville
 12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
 Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 72770
 Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville—Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
 Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
 Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
 Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
 Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

AU REVOIR ÉVELINE

Au moment où vous lisez ces lignes, une étoile de plus brille dans notre ciel d'hiver, car le 9 octobre dernier, madame Éveline Daigle, trésor de la communauté sourde du manoir, nous quittait, tout en douceur, comme elle a vécu. Une page d'histoire était écrite. Laissons Louise Barrière, qui a travaillé longtemps auprès d'elle et qui a su si bien l'entourer, vous en raconter quelques bribes.

Hommage à Mme Éveline Daigle

M^{me} Éveline Daigle était une résidente sourde-aveugle qui résidait au Centre d'hébergement de Cartierville depuis son ouverture, le 3 mai 1978. Elle est décédée le 9 octobre dernier à l'âge vénérable de 92 ans.

Quand j'ai commencé ma carrière au Manoir Cartierville, en 1989, c'est M^{me} Daigle qui m'a accueillie. À l'époque, elle voyait encore un peu. Mon bureau était situé tout à côté de sa chambre. Tous les jours, vers 16 heures, elle venait dans mon bureau pour pratiquer les très beaux signes qu'elle faisait tout en douceur. Avant de travailler au Manoir, je n'avais jamais communiqué tactilement avec une personne sourde-aveugle. Éveline a également été ma première professeure de braille.

Au fil des ans, M^{me} Daigle a enseigné et pratiqué la LSQ à toute une génération d'employés et de stagiaires (notamment ceux du programme *Communication et surdité* du cégep du Vieux Montréal). Elle avait fabriqué un livre dans lequel les signes qu'elle enseignait étaient écrits en braille et au crayon, signes qu'elle enseignait même parfois à des gens qui n'avaient jamais appris la LSQ. Lorsqu'elle voyait, M^{me} Daigle aimait à rappeler que c'est elle qui, souvent, guidait les personnes sourdes-aveugles. Elle a trouvé, avec raison, très difficile de perdre la vue.



Notre charismatique Éveline Daigle.

Malgré sa surdi-cécité, elle demeurait active. Je me souviens qu'elle confectionnait de petites marionnettes articulées en carton pour jouer avec les enfants. Elle aimait aussi lire les nouvelles en braille que nous imprimions chaque matin. Elle adorait, notamment, jouer aux quilles et a été peinée quand elle a dû cesser cette activité.

En 2001, elle était présente avec nous lors de la conférence intitulée *Interpréter avec ses mains et son cœur* au Congrès international des interprètes qui a lieu à l'UQAM. Elle a également donné une conférence sur sa vie à l'IRD lors d'une *Semaine sur la surdi-cécité*.

Elle savait aussi devenir revendicatrice quand elle devait défendre les droits des personnes sourdes-aveugles.

Enfin, M^{me} Daigle a également été une des protagonistes du film *Femmes sourdes, dites-moi* de la réalisatrice Marie-Andrée Boivin. Cela la faisait bien rire quand on lui disait qu'elle était devenue une vedette. Elle était toujours intéressée quand on lui parlait des nombreux prix que le film avait remportés (qui en est à son sixième prix international!).

Il y aurait tant à dire encore, mais voici l'essentiel : « Tout au long de votre vie, vous avez marqué plusieurs personnes. Merci M^{me} Daigle de votre accueil chaleureux à mon arrivée, vous avez facilité mon intégration dans cette grande famille du Manoir Cartierville. Merci, Éveline de m'avoir tant appris, je me considère privilégiée de vous avoir croisée sur mon chemin.

Reposez en paix, vous êtes la preuve qu'une personne sourde-aveugle peut mener une vie bien remplie.

Je ne serais pas surprise d'apprendre que vous enseignez la LSQ à saint Pierre ! »

Louise Barrière ■



Assise avec Louise, Éveline signe combien elles sont grandes amies.



Association Montérégienne de la Surdité Inc.
 125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

☎ (450) 346-6029
 📠 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
 Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête • Évènement • Conférence



AIM CROIT
 CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION
 ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

433 Chabanel Ouest
 Mezzanine 2, #304
 Montréal, QC H2N 2J4
 Tél.: (514) 744-2944
 ATS.: (514) 744-2613

Service spécialisé de main d'oeuvre pour personnes vivant avec des limitations physiques ou sensorielles
 Specialized manpower services for persons with disabilities

Services gratuits /
 All Services are free
 Services en français,
 anglais et LSQ
 Services in french,
 english and LSQ



1948-2019

71 ans

au service des personnes sourdes

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.mon-camp.ca

Par Isabelle LEGAULT, coordonnatrice aux ventes

Photos : CNDP

Répits saison 2018-2019

La saison des répits se poursuit! Les séjours sont offerts aux enfants, adolescents, adultes sourds, avec ou sans handicap associé :

- Nos répits avec accompagnement 1:1 et 1:2 sont complets, mais il reste des places en groupe régulier de déficience auditive, de langage, intellectuelle et TSA.
- Frères et sœurs des campeurs sont aussi accueillis.
- Transport disponible à partir de Montréal.

Les répits sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

Répits à venir en 2019

- Enfants : 29-31 mars, 19-22 avril (Pâques), etc.
- Adultes : 22-24 février, 15-17 mars, 12-14 avril, etc.

Saviez-vous que si votre enfant a une déficience auditive ou dysphasie, il est peut-être éligible à de l'aide financière selon votre revenu? Contactez-nous pour plus d'information.

Activités hivernales saison 2018-2019

Le Centre plein air Notre-Dame-de-Fatima offre plusieurs activités hivernales pour la famille, les groupes ou en solo, et ce à peu de frais!

En collaboration avec les skieurs de l'île, le Centre propose 30 kilomètres de sentiers de ski de fond classique de niveau facile qui traversent Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, en plus de près de 3,5 km de sentier de raquette, des glissades sur tubes et une patinoire couverte. Notre site offre un chalet chauffé avec toilettes, un local de fartage et un centre de location de skis et de raquettes. Pour plus d'information : www.mon-camp.ca/ski-natation.



Camp de vacances été 2019

Les inscriptions pour les camps de vacances pour l'été 2019 sont en cours. Pour plus de détails, consultez notre site Web www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit ou contactez-nous par courriel inscriptions@mon-camp.ca.

Recrutement du personnel d'animation pour l'été 2019

Plusieurs postes sont à combler pour le camp de vacances été 2019 et nous aimerions vous rencontrer, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible par courriel : coordoprogrammes@centrendfatima.com.

MON
CV

Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes
Centre Notre-Dame-de-Fatima • 2464, boulevard Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4
Tél. : 514 453-7600, poste 234 • Télécopieur : 514 453-7601
reservation@mon-camp.ca • www.mon-camp.ca

Connectez-vous avec nous!

Visitez notre page
Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima
et notre site Web www.mon-camp.ca. Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés! ■



Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2018-2019

Jocelyn Lambert, *président*
Steve Houle, *vice-président*

Alain Dupont, *secrétaire*
Anne Letourneau, *trésorière*
Nicole Normand, *directrice*



fête
ses

30 ans de services dédiés à la communauté!

Par Marylyn LAURIER, directrice générale

Photos : Shirley YU et
Thérèse PELLETIER

L'Association des personnes avec problèmes auditifs des Laurentides (APPAL) est un organisme à mission régionale qui réunit sous sa bannière les personnes sourdes, devenues sourdes, malentendantes, sourdes aveugles et leurs proches. Fondée le 25 novembre 1988 par Monsieur François Pelletier et ses complices de l'époque, l'Association a connu un développement extraordinaire depuis les 25 dernières années grâce aux nombreuses personnes qui se sont impliquées bénévolement à ses causes et grâce à la reconnaissance de ses missions et actions dans la communauté par le Ministère de la Santé et des Services sociaux, son principal bailleur de fonds. D'autres présidents ont succédé à François Pelletier et précédé notre présidente actuelle, Sylviane Laflamme, dont : François Labrecque, André Bernier, Jean-Guy Brien, Noëlla Drouin, Jean-Yves Vachon et André Deschênes.

L'APPAL a souhaité profiter de son 30^e anniversaire de fondation pour rendre hommage aux nombreux bénévoles qui l'ont définie et appuyée depuis les premières heures de ses luttes pour faire tomber les préjugés et lever les obstacles à l'inclusion sociale des Sourds et malentendants des Laurentides et c'est par de nombreuses surprises au cours de l'année 2018 que ses membres ont pu redécouvrir une association très active et dynamique dans le milieu.

L'Association publiant son propre bulletin mensuel à ses membres, l'INFO-APPAL, plusieurs témoignages, reportages et expressions s'y trouvent au sujet de nos activités spéciales du 30^e anniversaire, mais l'APPAL est encore plus visuelle en priorisant la langue des signes pour toutes ses réalisations et rédactions alors qu'elle peut également compter sur une équipe engagée à l'art des contextes adaptés et accessibles en LSQ.

Pour souligner cet autre anniversaire au service de la communauté, l'APPAL a convié membres, amis, partenaires et collaborateurs à un événement spécial tenu le 20 octobre dernier, à Sainte-Adèle, dans un décor d'automne (ou d'un hiver précocel!) au Mont-Gabriel. Même si plusieurs associations célébraient aussi des anniversaires cet automne, pas moins de 165 personnes se sont présentées à l'accueil de l'Hôtel et Spa Mont-Gabriel pour d'heureuses retrouvailles auprès de leurs amis d'un peu partout en régions comme des grandes métropoles. Les Sourds sont toujours si contents de pouvoir se réunir sous le même toit et de prendre part à des fêtes célébrant leur histoire et leur culture, donc notre anniversaire a servi de prétexte à ces échanges merveilleux dans un contexte convivial où le personnel de l'Hôtel et Spa devait quand même composer avec notre groupe et deux mariages ayant pris d'assaut l'établissement!

Après l'accueil des invités sous l'œil vigilant du Comité organisateur et des membres de l'équipe, les participants sont entrés dans le Grand Salon de l'Hôtel et Spa Mont-Gabriel alors que l'animation débutait par des messages quelque peu humoristiques diffusés sur écrans géants et s'est poursuivie par des allocutions de Sylviane Laflamme et la directrice Marylyn Laurier. Nous avons une surprise de taille pour nos membres et amis qui ne connaissaient pas l'identité de nos « invités spéciaux » et selon un scénario préétabli, juste avant le vin d'honneur, les participants qui avaient déjà remarqué la présence de Daniel Forgues, PDG de la Fondation des Sourds du Québec, ont été étonnés et très enthousiastes de voir arriver la députée

élue de Prévost, madame Marguerite Blais, nouvellement assermentée ministre des Aînés et des proches aidants par le parti au pouvoir depuis à peine 3 semaines, la Coalition Avenir Québec! Les Sourds dans la salle se sont fait entendre à ses oreilles alors que Madame Blais est, depuis toujours, notre « ministre des Sourds » et que l'APPAL se sentait très privilégiée de pouvoir compter sur sa participation alors qu'elle effectuait ses premières sorties à titre de députée et ministre ce jour même!

Avec trois autres personnes qui l'accompagnaient dont son attachée politique madame Chantale Lepage, Marguerite Blais s'est présentée à la table d'honneur puis a été rapidement sollicitée par nos animatrices de la soirée pour « lancer l'événement » et lever les verres à la continuité de l'APPAL, à la santé de toutes et de tous!

Épaulées par notre vice-président André Tétreault et Daniel Forgues de la FSQ, notre présidente Sylviane et la ministre des Aînés, Madame Blais, se sont prêtées au jeu des photographes qui ne voulaient surtout pas manquer ce portrait important de notre histoire.

Le reste de la soirée a été une suite heureuse de plusieurs présentations vidéo et quelques prestations qui ont tenu occupées les personnes qui étaient arrivées seules : chanson adaptée en LSQ (*Mon émouvant amour* de Charles Aznavour, un rituel anniversaire pour l'APPAL), des montages vidéo témoignant des 30 premières années d'actions bénévoles et de services communautaires, des mimes de Gérard Courchesne Show, tirages et autres réalisations vidéo surprises. Les aspects techniques ayant été assurés par l'équipe de Sonorisation Holiday et le premier complice de nos œuvres visuelles, Jocelyn Binette, on peut ajouter que tous les yeux dans la salle avaient de quoi s'occuper! Les membres du CA et de l'équipe de l'APPAL, très solidaires, ont également rendu hommage à leur présidente Sylviane pour ses 20 ans au sein du Conseil, à Line Laforest pour ses « presque 20 ans » à l'emploi de l'organisme et à Marylyn pour ses 22 ans bien sonnés à la direction générale. Des vidéastes et photographes bénévoles ont également reçu des pluies d'hommages pour leur implication : Robert Malo, Thérèse Pelletier et Priscilla Lelièvre. Merci aussi à Shirley Yu pour ses photos!

Après avoir témoigné de ses bâtisseurs, membres, bénévoles et bienfaiteurs, l'APPAL a fait plusieurs annonces sur ses projets actuels et d'avenir dont les détails se retrouveront bientôt sur le nouveau site Web de l'organisme. L'APPAL tient à remercier les membres du comité organisateur et de son équipe, le personnel de l'Hôtel, les interprètes LSQ et oralistes, les consultants, infographistes et fournisseurs de services pour leurs contributions inestimables aux succès de ce 30^e anniversaire! Merci à tous les participants qui recevront, en 2019, une copie de l'album-souvenir de l'événement. Voir tous les remerciements, plus de détails et la version LSQ de ce texte sur le site de l'APPAL : www.appal.ca. ■



Lors de l'accueil, photo dans le grand salon.



Le conseil d'administration
de l'APPAL vous souhaite
la bienvenue à son
16^{ème} tournoi Baseball
le 27 avril 2019!





fête
ses

30 ans de services dédiés à la communauté!



Participants durant le discours d'ouverture.

👉 Vin d'honneur par les coprésidents de l'événement : André Tétreault (vice-président APPAL), Sylviane Laflamme (présidente APPAL), Marguerite Blais (députée, ministre et invitée surprise), Daniel Forgues (PDG de la Fondation des Sourds du Québec). On lève notre verre!

Mot de remerciements de la part des membres du CA de l'APPAL : Yves Constantineau, Lucie Savoie, Sylviane Laflamme, André Tétreault, Priscilla Lelièvre, Marcel Groulx. Roger Mireault est absent de la photo. Tous remercient les participants, interprètes, bénévoles, équipes (employées, consultants, techniciens et personnel de l'établissement).



Réactions des participants de l'assemblée (APPAL 30 ans).



Table d'honneur « APPAL 30 ans ». Assises : Marguerite Blais (députée et ministre des Aînés) et Hélène Tétreault (membre bénévole). Debout : Daniel Forgues (PDG Fondation des Sourds du Québec), Ignazio Marzella (membre), André Tétreault (vice-président) et Sylviane Laflamme (présidente). À l'arrière : Guy Cormier.



👉 Spectacle du Gérard Courchesne Show (participants : Ignazio Marzella et Daniel Forgues [FSQ]).

L'APPAL rend hommage à Sylviane Laflamme pour ses 20 ans au sein du CA de l'APPAL et à Line Laforest (employée) pour ses « presque » 20 ans au service des membres.



Le très hon. Justin Trudeau

Député de Papineau

1100, Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020

Courriel : justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca



Des membres du CA de l'APPAL rendent hommage à leur directrice Marylyn pour ses (presque) 23 ans au service de la communauté sourde des Laurentides.

Par Dominique LEMAY, président

The Show John Maucere, organisé par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS)

John Maucere est un humoriste américain venu à Montréal, un grand événement pour nous autres ainsi qu'un grand pas dans la communauté. « The Show John Maucere » fut organisé par le comité théâtre de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS).

Ce fut un vrai succès et nous sommes heureux d'avoir réalisé cette activité. Un grand bravo au comité organisateur pour cette réussite. Dans l'après-midi du vendredi, nous l'avons invité à venir à l'école primaire Gadbois, avec son costume de « The Super Deafy » qui est un vrai modèle pour les jeunes et qui l'ont adoré. Merci à l'AQEPa pour sa précieuse collaboration lors de ce formidable après-midi.

Enfin, samedi, il y a eu le spectacle qui s'est déroulé au Cégep Ahuntsic, dont la première partie fut jouée par les acteurs québécois. Une grande réussite pleine de rires et d'amusement de la part des spectateurs. Cela fut suivi par une séance photo avec John Maucere et les acteurs québécois. Nous avons de quoi être fiers, car nous avons plein de talent au Centre de Loisirs des Sourds de Montréal. Alors Bravo à toutes et à tous! Un événement inoubliable! Prochain spectacle en novembre 2019. Au plaisir de vous y voir!

Photos : Daniel FORGUES



Party de Noël des 7 organismes de la Maison des Sourds

L'Association du Syndrome de Usher du Québec, le Club Abbé de l'Épée, Voir Dire, Plein Geste, le Centre communautaire des Sourds de Montréal Métropolitain, la Maison des Sourds et la Société culturelle québécoise des Sourds ont organisé un party de Noël à la Maison des Sourds, nous nous sommes bien amusés. Le repas traditionnel, fait maison, fut vraiment délicieux! Nous voulons remercier particulièrement deux personnes : Mme Caroline Bastien et M. Frédéric Gay qui ont donné, avec amour, beaucoup de leur temps pour la réussite de la fête. Merci, trois fois merci! La présidente du Club Abbé de l'Épée a fait une brève présentation de chaque association présente. Nous avons effectué des tirages, le moitié-moitié fut gagné M. Paul Asselin. Bravo! Lors de la soirée, il y a eu un spectacle présenté par M. Gérard Courchesne, qui fut très apprécié; nous avons bien ri! Merci, M. Courchesne, de nous avoir offert ce beau cadeau! Et merci à tous d'avoir été présents pour ce moment fraternel passé ensemble. Nous vous réservons pour l'an prochain! ■

Photos : VOIR DIRE



Claire Mélançon, Frédéric Gay et Caroline Bastien, cuisinière et Dominique Lemay.

Dominique Lemay de la SCQS lève la verre à la santé des convives.



Une partie des 82 convives.



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

Brunch Guy-Leboeuf

► Samedi 23 février 2019 à 10h

Assemblée générale annuelle de la SCQS

► Dimanche 7 avril 2019 à 9h30

À la Maison des Sourds
8141, rue de Bordeaux, Montréal, QC

Événement SENS « Les saveurs du monde »

Par Renault BOILY,
agent des donations aux entreprises

Photos : FSQ

Le vendredi 2 novembre dernier s'est tenu l'Événement SENS « Les Saveurs du Monde » à l'Hôtel Entourage à Lac-Beauport. Cette activité de financement, au profit de la Fondation des Sourds du Québec, a pris la forme d'un parcours gastronomique et a rallié une centaine de participants dans un décor majestueux.

Des artistes de 7 pays provenant de 5 continents ont offert des prestations inoubliables :

- Un joueur de cornemuse qui représentait l'Écosse
- Une troupe de 10 danseuses du Rwanda
- Un jongleur du Japon
- Un chanteur cubain
- Une danse guerrière maorie avec un artiste de la Polynésie Française
- Une danse guerrière Capoeira avec 3 danseurs du Brésil
- Et pour finir, des danseuses de Baladi représentant le Moyen-Orient.



Fondation des Sourds
du Québec



Les convives en ont eu plein la vue!

Des mets et des boissons inspirés de ces 7 pays ont également su séduire les papilles gustatives des participants : la variété et les goûts exotiques étaient à l'honneur. Parmi les mets servis :

- Saumon fumé sur blinis de pomme de terre
- Boudin noir servi sur carré de millefeuille espuma de pomme de terre
- Bœuf mariné au scotch
- Riz et haricot noir, acras de poisson, servi avec une mayonnaise maison citronnée
- Ropa vieja : bœuf effiloché aux tomates et poivrons servi sur croûton
- Poisson cru au lait de coco style ceviche, servi avec des chips de pomme de terre douce et des chips de banane plantain
- Pilon de volaille, sauce aigre-douce et vanille
- Boulette polynésienne, sauce abricot
- La feijoada : ragoût brésilien avec une variété de viande de porc, accompagné de farofa (farine de manioc torréfiée)
- Empanadas de queso : petit chausson farci au fromage
- Yakitoris : brochettes de viande accompagnées d'une sauce mirin (à base de saké)
- Crevettes tempura à la bière servies avec du riz et sauce soya légère
- Manioc frit servi avec une mayonnaise maison épicée
- Samossas : beignet farci aux légumes, herbes et curcuma frais
- Surprises sucrées du Moyen-Orient

Le tout accompagné de boissons inspirées de ces 7 pays : tchin-tchin!

Daniel Forgues, PDG de la Fondation des Sourds du Québec, était fier de présenter cette activité tenue sous la présidence d'honneur de Mme Louise Lefebvre, sans qui cette soirée n'aurait pas connu un tel succès!

Les organisateurs sont déjà à pied d'œuvre pour entamer les recherches pour la 3e édition de l'Événement SENS de l'automne prochain. Une thématique totalement différente sera présentée aux convives. Selon les informations obtenues, nous pouvons d'ores et déjà affirmer que les invités seront encore une fois subjugués par l'intensité, la couleur, ainsi que l'apparat de cet événement continuellement renouvelé. ■



Nouvelles de l'Association
du Québec pour Enfants
avec Problèmes Auditifs
Montréal Régional



Par Marie-Pierre PETIT, coordonnatrice du programme d'intégration sociale

Lettre d'invitation à une conférence gratuite

L'Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs (AQEPA) est heureuse d'inviter la communauté sourde et tous les parents à une conférence sur le thème de la conciliation travail/famille, comme le stress sans détresse, prévue **le samedi 27 avril 2019** à la salle du Patro Le Prévost à Montréal. Cette conférence sera organisée par l'AQEPA Montréal Régional.



La conférencière, **Émilie Vincent**, est certifiée en soutien pédagogique à l'UQAM, spécialiste des relations familiales et technicienne en petite enfance. Elle transmet son enseignement avec une connaissance profonde des relations interpersonnelles entre adultes et enfants ou adolescents.

Nous serions heureux de répondre à toutes vos questions et de vous fournir toutes les explications nécessaires. Veuillez envoyer votre avis de présence avant le **lundi 1er avril 2019** à Marie-Pierre Petit (mariepierre.petit@aqepamtl.org). ■

SIMON GENTILE

Caméraman / Monteur vidéo

68 Giroux

Vaudreuil-Dorion, Qc J7V 0K2

(514) 318-8595

simongentile30@gmail.com

Nous étions un groupe de 13 personnes (incluant nos 2 interprètes infatigables et toujours fidèles au poste : Hélène Brisebois et Denise Lefebvre) à prendre part au voyage.

Porto : séjour de 3 nuits. Après un tour de ville panoramique, nous avons eu l'occasion d'expérimenter, pour nous transporter, le métro de Porto, l'autobus in/out (billet 24 h), le téléphérique, ainsi qu'une croisière sur le fleuve Douro jusqu'à Régua. Porto est une très belle ville qui a beaucoup à offrir : l'Église Santa Clara, pont Dom Luis, Vila Nova de Gaia (l'autre bord de Porto), monter la Torre dos Clérigos et ses 225 marches pour voir la ville d'en haut, ses tramways, etc. Sans oublier la dégustation de certains Portos, et ses restaurants et vins fabuleux.

Coimbra : la ville universitaire la plus ancienne du Portugal (une des plus anciennes avec la Sorbonne, Bologne, Oxford ou Salamanque). La ville est située sur une colline, on y accède par un enchevêtrement de ruelles étroites et pittoresques, parfois entrecoupées d'escaliers brise-dos (Quebra-Costas). Les étudiants sont vêtus d'une longue cape et d'un costume noir. Ville



Le groupe à Lisbonne, Portugal.



Le groupe à Vilamoura (Algarve).

fluviale et ancienne capitale du pays, incluant une vieille ville médiévale bien conservée.

Aveiro : une ville située sur le bord d'un lagon nommé Ria de Aveiro, elle se caractérise par ses canaux sur lesquels naviguent des barques colorées traditionnellement utilisées pour la récolte d'algues. Aveiro est aussi un ancien port de mer et petite cité médiévale (la Venise du Portugal).

Lisbonne : séjour de 3 nuits. Après un tour de ville panoramique, nous sommes partis à la découverte de cette ville par divers moyens de transport : métro, autobus in/out et taxi. Nous avons pu observer plein d'Azulejos (céramique colorée portugaise). Nous nous sommes rendus jusqu'à la tour de Belém qui est un incontournable de l'histoire de Lisbonne et ses 7 collines, ainsi que le monument aux découvertes qu'on a pu escalader pour voir la ville en hauteur, ses electricos (tramway antique), le pont du 25 de abril, le symbole de Lisbonne, l'avenue de la Libertad, la place Marquis de Pombal et la rue Augusta et ses arches. Sans oublier les restaurants et vins et desserts typiques du Portugal entre autres le Pastel de Nata, une pâtisserie portugaise. Nous avons pu aller visiter l'Association de sourds de Lisbonne (Associação Portuguesa de Surdos) et leur centre qui est très bien équipé pour venir en aide aux personnes sourdes.

Sintra et Cascais : nous avons pris le train de banlieue vers Sintra et ensuite nous avons pris une excursion vers le palais National des rois, le château des Maures et ses murs, ainsi que la Quinta da Regaleira. On a fini à Cascais, une station balnéaire (plage et rue piétonnière avec plein de commerces).

Vilamoura (Algarve) : séjour de 5 nuits sur le bord de la méditerranée (la dolce vita). Piscine et repos et promenades vers la marina qui regorge de restaurants et magasins. On a acheté une excursion d'un jour vers St Vincent (surnommée le bout du monde : péninsule la plus au sud du Portugal), Lagos et ses plages et falaises dont la Ponta da Piedade et Sagres.

Entre temps, on a reçu la visite de 3 sourds montréalais et on a pu échanger avec un couple de sourds d'Angleterre. Je peux affirmer qu'on a une belle langue : LSQ, ASL ou autre pour être capable de communiquer par geste, peu importe le pays. ■



Porto



Aveiro



Lagos



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



Association des Sourds
de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100
Sherbrooke, Qc J1G 1B3
Tél. : 819 485-0149 (SRV)
ATS : (819) 563-1186

Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

Conseil d'administration
2018-2019

Éric Prince, président
Vincent Leduc, vice-président
Céline Martineau, trésorière
Marjorie Gosselin, secrétaire
Priscilla E. Paradis,
directrice des loisirs

Croisière sur l'Harmony of the Seas

(du 18 au 25 novembre 2018)

Par Johanne LAUZON, conseillère et accompagnatrice pour Club Voyages Marlin

Photos fournies par Johanne LAUZON

Nous étions 16 personnes sourdes le matin du 18 novembre sur un vol d'Air Canada en route pour Fort Lauderdale où nous attendait l'Harmony of the Seas, un mastodonte des mers de 227 000 tonnes, qui compte 6 780 passagers et 2 220 membres d'équipages. C'est le 2e plus gros navire au monde détrôné par son jumeau, le Symphonie of the Seas, qui pèse 228 281 tonnes.



Un Navire qui regorge de splendeur et de luxe avec ses 18 étages, 10 piscines, 2 simulateurs de surf, 1 tyrolienne, 2 murs d'escalades, etc. Nous avons des cabines balcon avec vue sur le boardwalk (parc intérieur) et chaque cabine avait son système lumineux, détecteur de fumée, réveil-matin et sonnerie de porte.

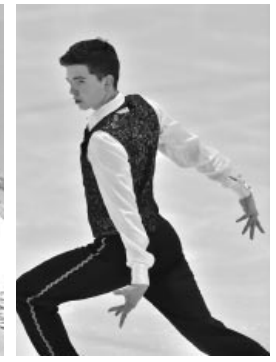
Royal Carribeen nous a accommodés avec une équipe de 4 interprètes gestuels ASL. Nous avons fait une escale à Labadee (Haïti), une île privée de Royal Carribeen, ainsi qu'à Falmouth en Jamaïque et un arrêt à Cozumel au Mexique.

Une semaine de rêve incluant 3 jours en mer avec du soleil à profusion, nous avons pu expérimenter les diverses activités sur le navire, entre autres les éblouissants spectacles de patinage donné par Daniel-Olivier Boulanger Trottier (le fils de Marie-Hélène Boulanger et Daniel Trottier) et son équipe qui nous en ont mis plein les yeux.



L'avant-dernière journée a fait le bonheur et la joie d'une partie du groupe qui ont visité la cabine de pilotage du Capitaine, la buanderie, la grande salle froide (où sont entreposées les denrées périssables), la salle électrique, la salle des moteurs et la cuisine.

On a terminé la semaine par une visite de la région de Fort Lauderdale et Miami dans un autobus à toit ouvert et Daniel Olivier nous a servi d'interprète (en passant un gros merci DO pour ta générosité!). ■



Spectacle
INTERFACE

Photos fournies par Spectacle INTERFACE

avec Peter Macleod

Par Martin ASSELIN

C'est à la salle Marcellin Champagnat, le samedi 10 novembre en après-midi, que Spectacle Interface a présenté son 15e spectacle professionnel. C'est le spectacle « Libre » de Peter Macleod qui fût présenté devant plus de 300 personnes.

Après un début où Peter semblait un peu déstabilisé par la présence de son acolyte du moment, l'interprète Martin Asselin, il a su établir une super belle collaboration qui est venue agrémente le spectacle, au grand bonheur du public sourd et entendant. « Ce fût toute une expérience, ouin ben spéciale! », a mentionné Peter sur les ondes d'une radio montréalaise le lundi suivant.

Spectacle Interface fêtera son 10e anniversaire de création au mois de mars 2019. Ses événements sont de plus en plus courus. Le succès de cette aventure réside dans le fait que tous les numéros sont interprétés, mais également adaptés et joués. Il y a toujours également la possibilité de rencontrer l'artiste lors d'une séance de photos à la fin du Spectacle.

Spectacle Interface a annoncé son prochain événement avec la présentation du spectacle « Le goût du risque » de l'humoriste Pierre Hébert, le samedi 11 mai 2019 au collège Ahuntsic à Montréal. Les personnes intéressées peuvent écrire à l'adresse suivante : spectacleinterfaceachat@videotron.ca pour l'achat de billets. ■



l'interprète
Martin Asselin,
l'humoriste
Peter Macleod
et Joëlle Fortin.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2018-2019

Présidente : Line Fréchette • Vice-président : Luc Charron
Secrétaire : Noémie Savard • Trésorier : Mathieu Larivière
Administrateurs : Brigitte Sabourin, Jean-Luc Gagnon et Luisa Attisano

Le temps file à la vitesse de l'éclair. Déjà une autre année derrière nous. À la Maison des Sourds, elle s'est bien terminée.

Nous avons commencé le mois de décembre avec une équipe de bénévoles en décoration soit Marie-Josée Blais, Michael Décoste et Marie-Eve Durivage. Ils se sont surpassés cette année pour faire un beau décor simple et chic.



Le restaurant Mikes de Sainte-Agathe-des-Monts

Le mercredi 12 décembre, un groupe d'une trentaine de personnes a pris l'autobus pour se rendre chez Mikes à Sainte-Agathe-des-Monts pour encourager le propriétaire, une personne sourde, soit David Constantineau. Les participants ont beaucoup apprécié leur journée. L'expérience se fera de nouveau cet été en ajoutant une activité de plein air.

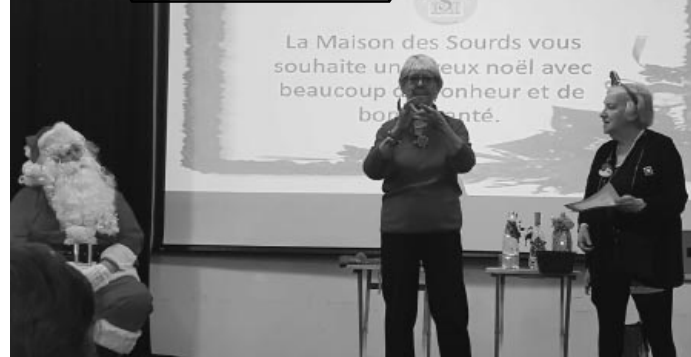


Le repas de Noël du 24 décembre

Le tout a commencé avec la célébration de la liturgie organisée par la Maison de la foi, comme toujours. Gérard Bernatchez et André Lachambre sont arrivés bien préparés avec un décor, des textes et des chansons qui ont permis aux participants (près de cinquante) de se recueillir dans une atmosphère de grand plaisir. Merci à la générosité de la Maison de la foi, ils savent comment rendre ces moments précieux et en faire de bons souvenirs. À l'an prochain.



Le tout a été suivi par le repas traditionnel (dinde, tourtières et bûches) préparé par nos bénévoles, en particulier Donald Pilling, à qui nous disons un immense merci. La Maison de pierres de Calixa-Lavallée a offert une pâtisserie artisanale. Près de 90 personnes ont apprécié le repas et l'ambiance de fête. La soirée s'est terminée par des tirages et de belles jassettes.



Le super bingo du réveillon du Jour de l'an

La soirée a commencé avec un buffet froid suivi d'une soirée bingo avec des prix intéressants. Au décompte de minuit, chacun avec sa coupe de « champagne » en main, ont dit un dernier au revoir à l'an 2018 et un bonjour à l'an 2019 avec ses résolutions.

Pour 2019, nous vous souhaitons la santé, car c'est le bien le plus précieux, et de la paix dans vos cœurs. ■



*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 150, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MD52
maisondessourds2dg@gmail.com

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MD51

Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,
collaboration spéciale

Photos : CLSM



La Maison de la Foi et le comité du CLSM ont organisé un réveillon de Noël, comme à chaque année et ce, depuis 19 ans au local du CLSM. Seulement 6 personnes sont venues souper. Le comité de Maison de la foi n'était pas présent au souper avec nous. ils sont retourner souper à la résidence de la Maison de la Foi. C'est triste pour nous au CLSM.

50^e souper de Noël du Club de l'âge d'or

Le 11 décembre dernier, le comité de l'âge d'or organisait son 50e souper de Noël. Il y avait environ 42 personnes venues avec grand plaisir se rencontrer et discuter. Une belle réussite. La préparation des repas s'est faite par les bénévoles Donna Bell, Claudette Bélanger, Carmen Grisé et d'autres bénévoles qui ont travaillé ensemble pour une réussite à 100 %.

Le comité de l'âge d'or est fier de la belle fête avec des gagnants du tirage.



Le groupe participant et le Club Lions après la célébration de la messe de Noël. Les Lions ont fait un don 50 \$ pour servir la soupe de Marie-Paule Gagné après la messe.



Le 16 décembre dernier, le Club Lions, le CLSM et l'AQEPA ont organisé conjointement la fête de Noël des enfants sourds et malentendants, qui se sont bien amusés.



Les enfants ont adoré ce jeu qui ne s'arrêtait pas, ils courraient dans l'entrée et la sortie.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Lion Guy FREDETTE
Photos : Lion Guy FREDETTE

Fête de Noël des enfants 2018, 16 décembre 2018

Michel Major, administrateur du CLSM, est fier de poser avec la bénévole Jeannine Rosby avec qui il a placé les bières et boissons gazeuses dans le réfrigérateur en préparation de la fête.



Les bénévoles s'occupent de la vente des assiettes du buffet froid.

Les membres Lions sont fiers de voir les enfants jouer avec la batterie pour le plaisir.



Le lion Normand Vallée, président du Comité Surdité et responsable de l'organisation.



Voici des assiettes du buffet froid préparées par les membres Lions.



Plusieurs Clubs de Lions sont venus nous encourager lors de la fête de Noël des enfants sourds. Ils ont apprécié le beau décor et l'arbre de Noël, ils ont participé aux jeux et aidé au service des bénévoles de la cuisine.

Fête de Noël au manoir Cartierville



Les membres Lions sont venus dîner à la fête de Noël du Manoir Cartierville pour encourager les personnes sourdes, aveugles et les autres bénéficiaires.



Les Lions Guy Fredette, président et Réjean Gardner, secrétaire, ont remis un chèque de 150 \$ aux responsables Chantale Denoncourt et Josée Pimparé pour les activités des personnes sourdes et aveugles du Manoir Cartierville ainsi que 150 \$ pour un tirage parmi les bénéficiaires, les billets coûtaient 5 \$ chacun. ■

Crédit photo : Réjean GARDNER

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)



8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions MVS

* (438) 806-0946

(514) 385-6795

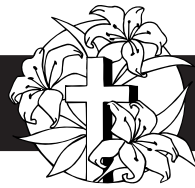
TEXTO
(438) 874-2513

* Par l'entremise d'un téléphoniste

(514) 383-0012

LION Guy Fredette

Courriel : guyfredette31@outlook.com



Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

CAPONI, Jean-Claude

À Laval, le 10 janvier 2019, à l'âge de 80 ans est décédé monsieur Jean-Claude Caponi, époux de feu Renée Dupras. Il laisse dans le deuil ses enfants Éline (Normand Dumoulin) et Danièle (Richard Fauteux). Il fut directeur adjoint très apprécié des élèves, des parents et des enseignants, à la polyvalente Lucien-Pagé.



MÉLANÇON, Aimé

À Montréal, le 2 décembre 2018, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Aimé Mélançon, époux de feu Pauline Doucet. Il laisse dans le deuil ses enfants; Paul (Diane) et Line ainsi que ses frères et sœurs sourds.



LUCAS GRAVEL, Aline

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 décembre 2018 à l'âge de 94 ans, est décédée madame Aline Lucas, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants dont son fils sourd, Jacques (Carmelle Morneau).



MONDOUX, Madeleine

Madame Madeleine Mondou est décédée le 3 janvier 2019, à l'âge de 59 ans. Elle laisse dans le deuil son conjoint Laurent Zacnay.



MOREAU, Solange

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 janvier 2019, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Solange Moreau. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs ainsi que ses deux grandes amies Johanne Boivin et Line Goyette.



Soeur Marie-Rose St-Amant

À l'Hôpital Santa Cabrini, le 27 décembre 2018, à l'âge de 85 ans, est décédée Soeur Marie-Rose St-Amant. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs dont Jacqueline, soeur de Providence. Elle fut enseignante à l'Institution des Sourdes et muettes ainsi qu'à la Polyvalente Lucien-Pagé.



VIGNEAU, ALBERT

Est décédé le 10 janvier 2019 à l'âge de 79 ans. Il était résident de l'Étang-du-Nord, aux Iles-de-la-Madeleine. Il était le fils de feu Monsieur Johnny Vigneau et feu Madame Odile Cyr. Il était un ancien élève de l'Institution des Sourds de Montréal.



Soeur Monique Crépeau

À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 12 décembre 2018, à l'âge de 98 ans, est décédée Soeur Monique Crépeau.



Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■

David Constantineau, propriétaire de Mikes Sainte-Agathe, honoré lors du super gala de la Chambre de commerce du Grand Sainte-Agathe!



vous pouvez regarder les médias, notamment la Presse et les sites, Facebook, pour le savoir encore plus vite! Ne manquez pas de visiter mon restaurant dans les Laurentides quand le temps vous le permettra! ■

Par David CONSTANTINEAU

Le samedi 29 septembre en soirée, le gala de la Chambre de commerce de Ste-Agathe-des-Monts s'est déroulé au Golf Val-Morin avec 300 invités. Monsieur David Constantineau était très heureux de remporter, dans la catégorie embellissement des lieux - budget de 100 000 \$ et plus, le prix excellence Desjardins de la Chambre de commerce du Grand Ste-Agathe pour les rénovations majeures effectuées au restaurant en 2017-2018.

De plus, M. Constantineau est très excité, car il est finaliste au gala médaillon d'or dans la catégorie « jeune entrepreneur 40 ans et moins » du Conseil québécois de la franchise. Le Gala s'est déroulé le 29 janvier dernier au casino de Montréal. On vous redonnera des nouvelles après, pour annoncer s'il a gagné, mais



Photo fournie par David CONSTANTINEAU



Par Démi-Lie THIBAUT, coordonnatrice des projets

Nomination de monsieur Christopher Séguin au poste de directeur général de l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ)



Le conseil d'administration de l'ASSQ a procédé, le 7 décembre dernier, à la nomination de monsieur Christopher Séguin au poste de directeur général de l'ASSQ. Au terme d'un long processus de sélection, le comité a pris une décision unanime.

Monsieur Séguin travaillait depuis 2013 à la Société canadienne de l'Ouïe (SCO), d'abord comme chargé de projet, ensuite comme coordonnateur d'affectation des interprètes et plus récemment, comme coordonnateur de service. Tout en cumulant l'expérience dans différents postes au sein de la SCO,

Monsieur Séguin poursuivait ses études pour obtenir un certificat en administration des affaires (gestion/management).

Les différentes expériences de travail de Monsieur Séguin ainsi que son plan actuel d'études sont garants du défi qu'il vient relever dans les fonctions de directeur général de l'ASSQ. En plus d'avoir des connaissances approfondies des défis rencontrés par les personnes sourdes et malentendantes dans la vie courante et dans les sports, monsieur Séguin apporte une vision novatrice de notre plan stratégique qui permettra à l'ASSQ d'atteindre les objectifs visés. Monsieur Séguin est reconnu pour son dynamisme, fait preuve d'écoute active avec les personnes qu'il côtoie et contribue à l'avancement des différents projets par son approche créative.

C'est donc avec un immense plaisir que nous accueillons Monsieur Séguin comme directeur général afin de permettre à l'ASSQ de demeurer une référence dans le sport et de mener à bien les nombreux programmes actuellement en marche. Nous lui souhaitons de nombreuses années de succès.

50e anniversaire de l'ASSQ

Le samedi 10 novembre 2018, l'ASSQ fêtait son 50e anniversaire. Pour l'occasion, une soirée était organisée au CLSM, transformé pour l'occasion en salle de présentation où l'on pouvait voir de nombreuses affiches et vidéos relatant des souvenirs échelonnés sur toutes ces années. Une partie de hockey opposant les « Old Times » et les « Modern Times » a précédé la réception. Après un excellent souper, nous avons profité de l'occasion pour rendre hommage à trois de nos membres fondateurs : Paul Arcand, Peter Lechensky et Jean-Claude Rousseau. Un gros merci à tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont pris part à l'organisation de cette belle soirée.



Photos du 50e : Tobin-Lynne P. PAYNE



➤ **Samedi, 6 avril 2019**
Tournoi amical Dek Hockey Mixte
(Une activité de levée de fonds)



➤ **Semaine du 29 avril au 5 mai 2019**
Défi sportif Altergo



**DÉFI SPORTIF
ALTERGO**

**Association Sportive des
Sourds du Québec**

www.assq.org • info@assq.org
Tél.: 1-438-476-6315 (SRV)



Supporté
financièrement par :





3e tournoi annuel des grosses quilles

Le 1er décembre marquait le 3e tournoi des grosses quilles organisé conjointement par l'ADQSQ et l'ASSQ. Pour la première fois de sa courte histoire, le tournoi se tenait à guichets fermés. Ce sont 80 quilleurs qui ont envahi la salle de quilles du Complexe Volta à Boucherville. Pour l'occasion, quelques joueurs venus d'un peu partout au Canada ont participé à cet événement récréatif. Un merci très spécial aux deux principaux organisateurs Gilles Gravel et Christian Jodoin, ainsi qu'à Démi-Lie Thibault de l'ASSQ.

Photos : ASSQ

Les gagnants sont :

- 1re place avec un total de 2156 points pour les 3 parties : Gérard Labrecque, Martin Jean, Sylvette Côté, Craig Loehr et Véronique Lavoie.

- 2e place avec un total de 2155 points pour les 3 parties : George Halas, Richard Stoycheff, Jocelyne Desrochers, Maxim Desrochers et Chantale Sévigny.

3e place avec un total de 2102 points pour les 3 parties : Gilles Gravel, Linda Boisvert, Guy Morin, Ghislain Lavergne et Debbie Bélanger.



Photo : ASSQ

Fête des collaborateurs de l'ASSQ

Jeudi 6 décembre dernier, l'ASSQ remerciait ses bénévoles et ses

collaborateurs à l'occasion d'un souper au stade olympique. L'événement annuel marquait l'importance de l'implication des personnes pour permettre à l'ASSQ de continuer à offrir des services de qualité. Rappelons ici quelques chiffres significatifs : 1006 heures effectuées par nos précieux bénévoles, ce qui nous a permis d'économiser environ 12 072 \$. Merci énormément! ■

Remise de deux Prix Coup de chapeau de l'Ordre du mérite à la Ville de Boucherville

Par Daniel HART

Article paru dans *La Relève* le 20 septembre 2018
(www.lareleve.qc.ca/remise-de-deux-prix-coup-de-chapeau-de-lordre-du-merite-a-la-ville-de-boucherville)

Le conseil municipal de Boucherville a procédé lundi dernier à la remise de deux prix Coup de chapeau de l'Ordre du mérite. L'un a été attribué à la Ligue de quilles de sourds de Boucherville tandis que l'autre a été décerné à Pascal Desrochers et Philippe Van Vliet, deux employés municipaux cols-bleus qui sont venus en aide à une jeune fille s'étant blessée alors qu'elle circulait à vélo au mois de juin. Le premier aidant a prodigué les premiers soins tandis que le second a fait le nécessaire pour communiquer avec un membre de la famille de la cycliste.

Durant ce temps, une dame a appelé les secours. Des ambulanciers ont ensuite amené la victime de cette chute, Maya Larouche-Collette, dans un centre hospitalier de la région. La bonne nouvelle, c'est que la jeune blessée s'en est tirée sans séquelles et a retrouvé le sourire. La conseillère municipale Jacqueline Boubane, porte-parole de l'Ordre du mérite, a souligné le courage dont ont fait preuve les deux cols bleus lors de ce malheureux incident.

Quant à la Ligue de quilles de sourds de Boucherville, elle souligne cette année son 25e anniversaire d'existence. Cet

organisme a pour objectif de briser l'isolement des personnes atteintes de surdité en leur permettant de fraterniser entre elles. Lors de la cérémonie de remise du prix Coup de chapeau, un interprète connaissant le langage des signes était présent à l'hôtel de ville pour faciliter la communication entre les gens. ■



Crédit photo : Ville de Boucherville

Le maire Jean Martel et la conseillère municipale Jacqueline Boubane en compagnie du président de la Ligue de quilles de sourds de Boucherville, présidée par Jean-Guy Brien, entouré de membres de cet organisme.



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTIARIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ornière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
srieq@bellnet.ca



**Regroupement
des Personnes Sourdes
de la Mauricie**

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

Conseil d'administration 2018-2019

Président : Yves Ayotte
Vice-présidente : Ruth Grover Rivard
Secrétaire : France Boivin
Trésorière : Danielle Pelletier
Administrateurs : Chantal Paquette,
Jacques Custeau et Gabriel Bourdeau

Sous le haut patronage de
Monsieur Emmanuel MACRON
Président de la République



XVIII WORLD CONGRESS
of the World Federation of the Deaf
PARIS 2019

LE DROIT À LA LANGUE DES SIGNES POUR TOUS

23-27 juillet 2019
Palais des Congrès de Paris

NOTEZ LA DATE

Inscrivez-vous en ligne au
tarif préférentiel avant le
15 janvier 2019

www.wfdcongress2019.org/fr

Suivez-nous @wfd2019



Organisé par :



Sous le haut patronage :



Partenaires institutionnels :



Sponsors platine :



Sponsors of :

